

موديل 4F56, 8F56

(صفحة ٣)

تعليمات التشغيل

المحتويات

صفحة

٦	ضبط الوقت (الوقت الثاني)/التاريخ.....
٨	ضبط فرق الوقت أثناء السفر.....
٩	فروقات الوقت
١٠	عرض الوقت العالمي
١٢	عرض الوقت بنظام ٢٤ - ساعة.....
١٤	كيفية التأكد من التقويم.....
١٧	ملاحظات حول استخدام الساعة.....
٢٠	إستبدال البطارية.....
٢٢	المواصفات.....

انك الان المالك الفخور لساعة سيكو انالوج كوارتز معيار Cal.4F56/8F56. قبل استعمال ساعتك سيكو انالوج كوارتز يرجى قراءة التعليمات في هذا الكتيب بعناية باللغة للحصول على الاستعمال الافضل . كما ويرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب كمرجع في متداول اليد عند الحاجة.

للعناية بالساعة راجع قسم " للمحافظة على جودة ساعتك " في الضمان العالمي وكتيب التعليمات المرفق.

سيكو CAL. 4F56, 8F56

تقويم متواصل

- بعد ضبط التقويم للمرة الاولى ، سيتم ضبطه اوتوماتيكيا بالنسبة للاشهر الفردية والزوجية بما في ذلك شهر شباط (فبراير) من السنوات الكبيسة لغاية ٢٨ شباط (فبراير) سنة ٢١٠٠.
- انه يشير الى الشهر، التاريخ رقم السنة منذ آخر سنة كبيسة.

عرض الوقت الثنائي

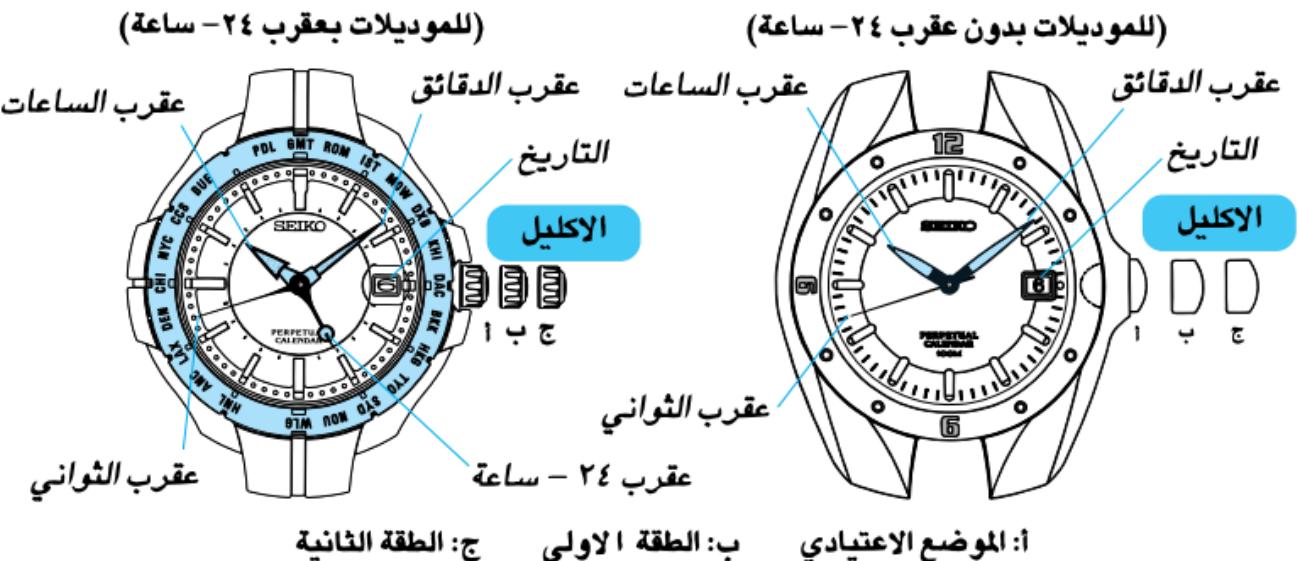
- (الموديلات التي تحتوي على عقرب ٢٤ - ساعة فقط)
- يمكن عرض وقت منطقة ما في مناطق وقت مختلفة.
 - عندما تسافر الى الخارج، يمكنك بسهولة بواسطة الساعة عرض الوقت والتاريخ في المنطقة التي تزورها.

عرض الوقت العالمي

- (الموديلات التي تحتوي على عقرب ٢٤ - ساعة وقرص دوار لعرض التوقيت العالمي فقط)
- يمكن عرض الوقت الخاص بـ ٢٢ مدينة في مختلف انحاء العالم.

دقة عالية

- النقص/الزيادة : المعدل السنوي أقل من ٢٠ ثانية.



قبل استخدام الساعة

- نظرًا لضبط التقويم مسبقا في المصنع، ستحتاج الى ضبط الوقت والتاريخ فقط، وسيضبط التقويم نفسه اوتوماتيكيا.
- قبل استخدام الساعة يجب قراءة قسم "كيفية التأكد من التقويم" ثم اضبط الوقت والتاريخ بصورة صحيحة باتباع قسم "ضبط الوقت (الوقت الثنائي)/التاريخ".
* إذا لم يكن التقويم صحيحا بعد ضبط الوقت/التاريخ، إستشر المحل الذي اشتريت منه الساعة أو الوكيل المعتمد لسيكو.

ضبط الوقت الثنائي للموديلات بعقارب ٢٤-ساعة /التاريخ

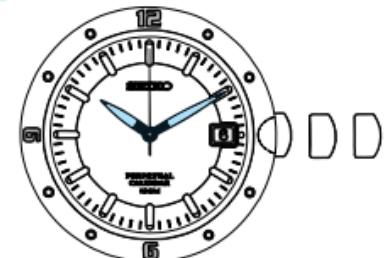
• للموديلات بدون عقارب ٢٤-ساعة

الاكليل

إسحبه إلى الخارج إلى الطقة الثانية عندما يكون عقرب الثواني على موضع الساعة ١٢ وأدره لضبط عقارب الدقائق.

▼
اضغطه إلى الداخل بصورة كاملة حسب إشارة التوقيت المحلي.

▼
إسحبه إلى الطقة الأولى ثم أدره لضبط عقارب الساعات والتاريخ.



• للموديلات بعقارب ٢٤-ساعة

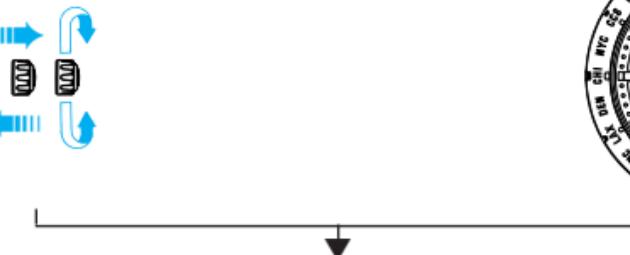
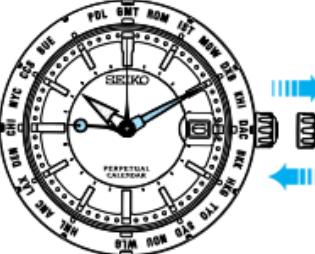
يمكن استخدام عقارب ٢٤-ساعة أما كمؤشر لوقت ق.ظ/ب.ظ بحيث يدور دورة كاملة خلال ٢٤ ساعة، أو عقارب وقت ثانوي يشير إلى وقت منطقة أخرى مختلفة الوقت حسب الحاجة.

الاكليل

إسحبه إلى الخارج إلى الطقة الثانية عندما يكون عقارب الثواني على موضع الساعة ١٢ .

• لاستخدام عقارب ٢٤-ساعة كعقارب وقت ثانوي (نفس الطريقة) :

قم بادارته لضبط عقارب الدقائق وعقارب ٢٤-ساعة على وقت منطقة مختلفة.

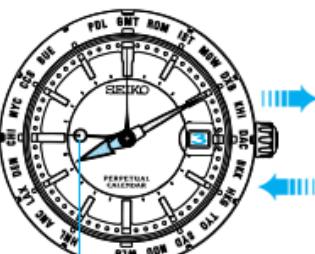


إضغطه إلى الداخل بصورة كاملة حسب إشارة التوقيت المحلي.

▼
إسحب إلى الطقة الأولى ثم أدره لضبط عقارب التاریخ الحالي في منطقتك.

▼
ادره لضبط عقارب الساعات على الوقت الحالي في منطقتك.

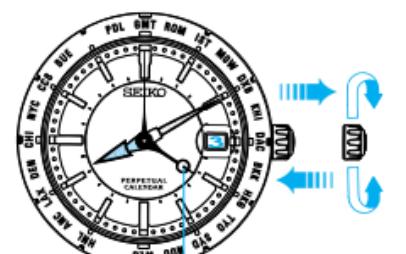
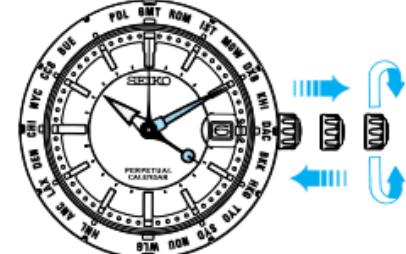
عقارب ٢٤ - ساعة (يبيّن الوقت الحالي في منطقة مختلفة)



▼
اضغطه إلى الداخل بصورة كاملة.

• لاستخدام عقارب ٢٤-ساعة كمؤشر وقت ثانوي :

قم بادارته لضبط عقارب الدقائق وعقارب ٢٤-ساعة على الوقت الحالي في منطقتك.



عقارب ٢٤ - ساعة (يبيّن الوقت الحالي في منطقة)

ضبط فرق الوقت أثناء السفر

- يمكن ضبط عقرب الساعات بصورة مستقلة عن بقية العقارب. لذلك عندما تسفر إلى مناطق مختلفة الوقت يمكنك بسهولة عرض الوقت والتاريخ في المناطق التي تزورها بمجرد إدارة عقرب الساعات.

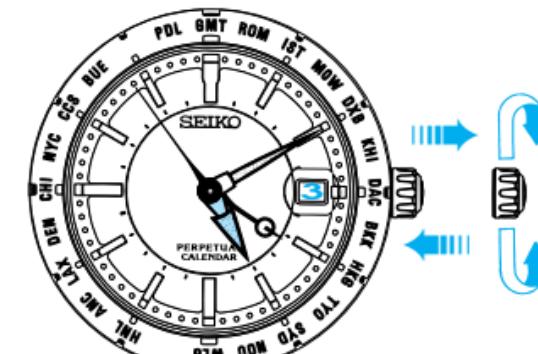
الاكيليل

إسحبه إلى الطقة الأولى.

قم بتدويره لضبط عقرب الساعات والتاريخ على وقت وتاريخ المنطقة التي تزورها.

إضغطه للخلف بصورة كاملة.

* عقرب -٢٤- ساعة يستمر بعرض وقت المنطقة التي قمت بإختيارها في قسم «ضبط الوقت (الوقت الثنائي)/التاريخ».



- كيف تحسب فرق الوقت بين مدينتين (مثال) عندما تسفر من روما إلى نيويورك:

(أ) وقت روما: + ١ ساعة عن توقيت غريننج

(ب) وقت نيويورك: - ٥ ساعات عن توقيت غريننج

وهكذا يكون فرق الوقت بين روما ونيويورك هو: (ب) - (أ) = (٥-) - (١+) = ٦ (ساعات)

وعليه يجب إرجاع عقرب الساعات بمقدار ٦ ساعات.

فروقات الوقت

(كما في مارس ١٩٩٩)

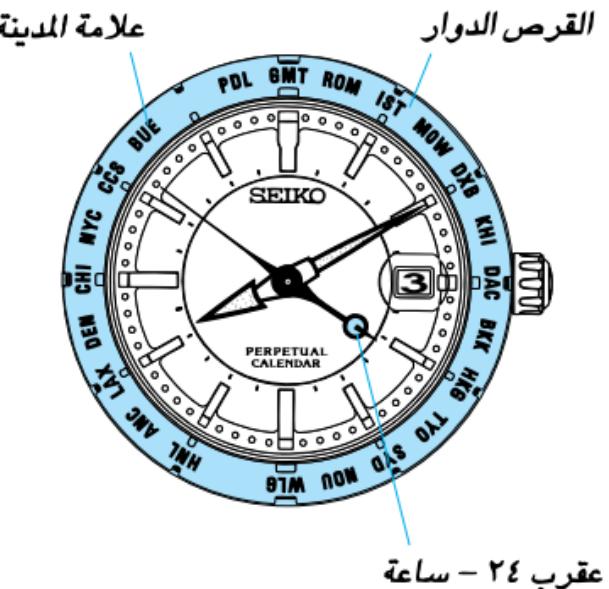
المدن الرئيسية في مناطق الوقت المعنية	(GTM) ± (ساعات)	المدن الرئيسية في مناطق الوقت المعنية	(GTM) ± (ساعات)
ويلنفتون*، جزر فيجي، أوكلاند*	١٢ +	لندن، كازابلانكا، دكار	٠
جزر ميدووي	١١ -	باريس، روما، أمستردام، فرانكفورت*	١ +
هونولولو	١٠ -	القاهرة، أثينا، اسطنبول، كييف*	٢ +
انجوراو*	٩ -	موسكو، مكة، نايروبى	٣ +
لوس انجلوس، سان فرانسيسكو، فانكوفر، داوسون (كندا)*	٨ -	دبي	٤ +
دنفر، أدمونتون (كندا)*	٧ -	کراچي، طاشقند	٥ +
شيكاغو، مدينة مكسيكو*	٦ -	دكا	٦ +
نيويورك، فنوم بنه، جاكارتا	٥ -	بانكوك، فنوم بنه، جاكارتا	٧ +
كراكاس، سانتياغو (تشيلي)*	٤ -	مونكونك، مانيلا، بكين، سينغافورا	٨ +
ريودو جانيرو، بوينس ايرس	٣ -	طوكيو، سيدني، بيونغيانغ	٩ +
سدني*، غيوم، خباروفسك*	٢ -		١٠ +
ازوارس، جزر كاب فيردي	١ -	نيوميا (نيو كاليدونيا)، جزر سولومون	١١ +

* المدن المنشورة بالعلامة ** (نجمة) تستخدم نظام التوفير بالوقت (التوقيت الصيفي).

عرض الوقت العالمي

(الموديلات التي تحتوي على عقرب ٢٤-ساعة وقرص دوار لعرض التوقيت العالمي فقط)

- بإستعمال عقرب الساعات والقرص الدوار يمكنك قراءة الوقت على القرص لـ ٢٢ مدينة في مناطق وقت مختلفة من العالم.



أدر القرص الدوار بحيث تصبح علامة المدينة في المنطقة التي تم اختيار وقتها في قسم "ضبط الوقت (الوقت الثاني) / التاريخ" بمحاذة عقرب ٢٤-ساعة

▼ كل علامة مدينة على القرص تشير إلى وقت المدينة أو المنطقة التي تمثلها. إقرأ الوقت في مختلف المدن حسب إشارات عقرب ٢٤-ساعة على القرص.

● العلامات على القرص وأسماء المدن / المناطق

اسم المدينة أو المنطقة	العلامات على القرص	اسم المدينة أو المنطقة	العلامات على القرص
نيوميا	NOU	غرينج	GMT
ويلنغتون	WLG	روما	ROM
هونولولو	HNL	اسطنبول	IST
انجورادو	ANC	موسكو	MOW
لوس انجلوس	LAX	دبي	DXB
دنفر	DEN	كراجي	KHI
شيكاغو	CHI	دكا	DAC
نيويورك	NYC	بانكوك	BKK
كراكاس	CCS	هونكونج	HKG
بوينس ايرس	BUE	طوكيو	TYO
ازوارس	PDL	سدني	SYD

● مثال على الاستخدام

إذا كنت في روما وأردت معرفة الوقت في نيويورك:

ضع العلامة "ROM" الموجودة على القرص مقابل عقرب ٢٤-ساعة.



إقرأ الوقت الذي يشار إليه على دائرة ٢٤-ساعة مقابل العلامة "NYC" على القرص الدوار.

روما: ١٧:٠٨ ← ٥ مساءً

نيويورك: ١١:٠٨ ← ٨ صباحاً

احسب فرق الوقت بين روما ونيويورك بالرجوع الى بند "• كيف تحسب فرق الوقت بين مدينتين" على الصفحة .٨. (\leftarrow فرق الوقت سيكون -٦ ساعات.)



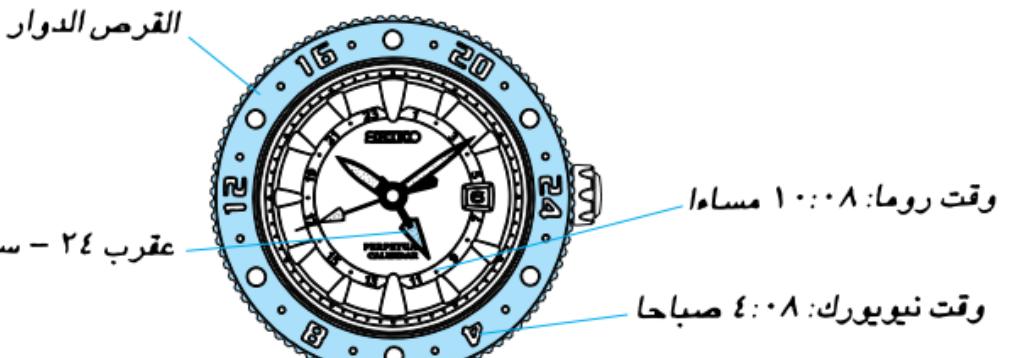
ادر القرص الدوار ٦ ساعات باتجاه عقرب الساعة.

* اذا كان وقت منطقتك يسبق وقت المنطقة المطلوبة، ادر القرص الدوار باتجاه عقرب الساعة. واذا كان الوقت في منطقة متاخرًا عن الوقت في المنطقة المطلوبة، ادر القرص الدوار بعكس اتجاه عقرب الساعة.



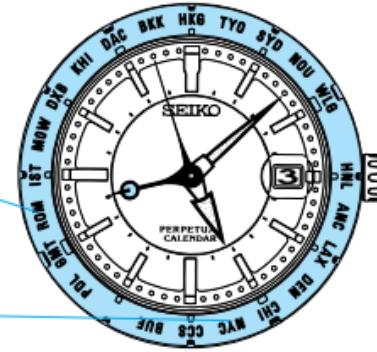
اقرأ علامة ٢٤ - ساعة على القرص الدوار التي يشير اليها عقرب ٢٤ - ساعة.

* يمكن معرفة وقت منطقتك بقراءة علامة ٢٤ - ساعة على القرص الذي يشير اليها عقرب ٢٤ - ساعة.



وقت روما
٥:٠٨ مساءً

وقت نيويورك
١١:٠٨ صباحاً



عرض الوقت بنظام ٢٤ - ساعة

(الموديلات التي تحتوي على عقرب ٢٤ - ساعة وقرص دوار لعرض التوقيت العالمي فقط)

• بإستعمال عقرب نظام ٢٤ - ساعة والقرص الدوار سيمكنك قراءة الوقت لمناطق مختلفة من العالم على القرص الدوار.

• مثال حول الاستخدام

اذا كنت في روما واردت معرفة الوقت في مدينة نيويورك:
تأكد من ان عقرب "24" ساعة مضبوط على موضع الساعة ١٢.

كيفية التأكد من التقويم

٢٠ ثانية	١٥ ثانية	١٠ ثانية	٥ ثانية	
				الحركة السريعة لعقرب الثواني
٤ سنوات (سنة كبيسة)	٣ سنوات	ستنان	سنة واحدة	عدد السنوات منذ آخر سنة كبيسة
٢٠٠٠ ٢٠٠٤ ٢٠٠٨ : ٢٠٩٦ -	١٩٩٩ ٢٠٠٢ ٢٠٠٧ : ٢٠٩٥ ٢٠٩٩	١٩٩٨ ٢٠٠٢ ٢٠٠٦ : ٢٠٩٤ ٢٠٩٨	١٩٩٧ ٢٠٠١ ٢٠٠٥ : ٢٠٩٣ ٢٠٩٧	السنة

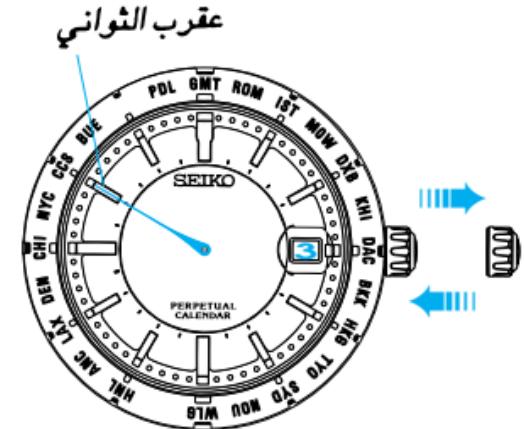
الاكليل
اسحبه الى الطقة الاولى واضغطه الى الموضع الاعتيادي في حدود ثانية واحدة.

- الساعة تبين التقويم حسب الترتيب التالي :

١. السنة الكبيسة
(عقرب الثواني)

٢. الشهر
(إطار التقويم)

٣. التاريخ
(إطار التقويم)



١. اشارة السنة الكبيسة

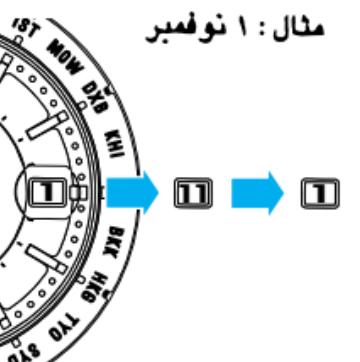
عقرب الثواني يتحرك بسرعة مسافة خمس ثوان ويتوقف ليشير الى عدد السنوات التي مرّت منذ آخر سنة كبيسة. قبل ان تسحب الاكليل الى الطقة الاولى تأكّد من وتنذّر موضع عقرب الثواني بحيث يمكنك معرفة عدد الثوانی التي يتحرّكها عقرب الثواني.

٢. الشهر الحالي

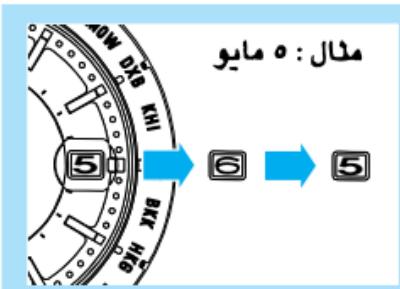
الشهر الحالي يظهر في مستطيل التقويم لمدة ٥ ثوان.
 * يشار إلى يناير بـ^١^١ وفبراير بـ^٢^٢ ومكذا.

٣. التاريخ الحالي

الرقم في مستطيل التقويم يعود إلى التاريخ الحالي.



مثال : ١ نوفمبر



مثال : ٥ مايو

ملاحظات حول استخدام الساعة

كيفية تشغيل الاكليل من النوع بقفل لولب (الموديلات باكليل نوع قفل لولب)

- **لفتح الاكليل:**
ادر الاكليل بعكس اتجاه عقرب الساعة . (بعد ذلك، اسحبه للخارج لضبط الوقت او التاكد من التقويم)
- **لغلق الاكليل:**
عندما يكون الاكليل في الموضع الاعتيادي، ادره باتجاه عقرب الساعة أثناء الضغط عليه .

ضبط الوقت (الوقت الثنائي)/التقويم

- عند ضبط التاريخ تم بإدارة الاكليل بعكس عقرب الساعة لتقديم التاريخ وباتجاه عقرب الساعة لإرجاع التاريخ. التاريخ يتقدم يوماً واحداً عند إدارة عقرب الساعات دورتين كاملتين.
- التاريخ يتغير بين الساعة ١١:٤٥ مساءاً و ٢٠:٠ صباحاً اثناء اشتغال الساعة وبين الساعة ٩:٠٠ مساءاً و ٢:٠٠ صباحاً عند تغيير التاريخ يدوياً. لذلك يجب ملاحظة مايلي:

[فحص ق. ظ / ب . ظ]

عند ضبط عقرب الساعات، تاكد من انه قد تم ضبط ق.ظ / ب.ظ بصورة صحيحة.

* عند ضبط الوقت بتقديم العقارب، ادر عقرب الساعات بعد علامه الساعة ٢. اذا تقدم التاريخ فان الوقت مضبوط على ق. ظ وادا لم يتقدم التاريخ فان الوقت مضبوط على ب.ظ.

* عند ضبط الوقت بارجاع العقارب، ادر عقرب الساعات بعد علامه الساعة ٩. اذا رجع التاريخ فان الوقت مضبوط على ب. ظ وادا لم يتغير التاريخ فان الوقت مضبوط على ق.ظ .

* عندما يكون التاريخ والشهر نفس الرقم كما في حالة ١ يناير، ٢ فبراير، الخ، يقدم الرقم الموجود في مستطيل التقويم بسرعة رقم واحد ثم يعود إلى الرقم الحالي ليدل على ان رقم التاريخ ورقم الشهر متتشابهان.

* بعد ان يتم عرض التقويم، يبدأ عقرب الثواني بالحركة بسرعة ثم يواصل الحركة الاعتيادية.

[ضبط الوقت بين الساعة ٩:٠٠ مساءً و ٣:٠٠ صباحاً]

- اذا تم ضبط الوقت على وقت بين الساعة ٩:٠٠ مساءً و ٣:٠٠ صباحاً، قد لا يتغير التاريخ بصورة صحيحة. مع ذلك ستشير الساعة الى التاريخ الصحيح بعد الساعة ٣:٠٠ صباحاً.
- لتفادي حدوث ذلك، ادر عقرب الساعات للخلف قبل الساعة ٩:٠٠ مساءً، تأكد من رجوع التاريخ الى اليوم السابق ثم قم بتقديم العقارب الى الوقت المطلوب.
- عند ضبط عقارب الدقائق قم بتقديمه ٤ دقائق الى ٥ دقائق على الوقت المطلوب ثم اعده الى الوقت المطلوب بالضبط.
- عقارب الساعات يتحرك بمعدل ساعة واحدة لكل خطوة.
- عند تغيير التاريخ وعقارب الساعات ، ادر الاكليل ببطء ان ذلك قد يؤدي الى حركة بقية العقارب قليلاً. مع ذلك ان هذا ليس عطلاً.

ضبط فرق الوقت أثناء السفر

- لارجاع الوقت للخلف، ادر باتجاه عقارب الساعة ولتقديم الساعة ادر بعكس اتجاه عقارب الساعة.
- عند ارجاع عقارب الساعات الى ما قبل علامة الساعة ١٢ لضبطه على وقت بين ٩:٠٠ مساءً والساعة ١٢:٠٠ مساءً، قم باعادة عقارب الساعات الى ما قبل الساعة ٨:٠٠ مساءً ثم قم بتقديمه الى الوقت المطلوب.

فروقات الوقت

- فروقات الوقت واستخدام التوفير بالوقت (التوقيت الصيفي) قد تختلف في بعض المناطق والبلدان حسب ما تقتضيه متطلبات تلك البلدان.

كيفية التأكد من التقويم

- اذا تم سحب الاكليل للخارج حتى الطقة الثانية بدل الطقة الاولى وتم ضغطه الى الموضع الاعتيادي سوف لا تعرض

الساعة التقويم.

- لا تترك الاكليل في موضع الطقة الاولى او الثانية عند استخدام الساعة لان ذلك سوف يقصر عمر البطارية.

• ملاحظة حول ثانية الدوران

- اليوم الواحد يحتوي اعتيادياً على ٨٦٤٠٠ ثانية، وفي الحقيقة إنه يمكن أن يكون أطول أو أقصر بسبب التغيرات غير المنتظمة في دورة الأرض. وعندما تكون الفروقات المتجمعة في مجموع طول اليوم زائد أو ناقص ثانية واحدة، يجب إضافة أو طرح ثانية واحدة لتصحيح هذا الفرق. إن ذلك يعرف بـ "ثانية الدوران".

ان تصحيح ثانية الدوران يحصل كل سنة أو سنتين في مختلف أنحاء العالم في نفس الوقت يستناداً الى المعلومات المجمعة بواسطة المراقبين الفلكيين في مختلف أنحاء العالم. ان التصحيح ساري المفعول بين ٥٩'٥٩:١١ ب. ظ و ٥٠'٠٠:٥٠ ق. ط بتوقيت غرينتش اما في ٢١ ديسمبر او ٢٠ يونيو حيث يتم إضافة او طرح ثانية واحدة.

- عندما يحصل ذلك يرجى ضبط الساعة حسب الوقت الجديد.
يرجى مراجعة الصحف المحلية حول معلومات ثانية الدوران.

استبدال البطارية

تصحيح هذه الحالة ويتم عرض التاريخ الصحيح في اليوم التالي.
اذا استمر عقرب الثواني بالحركة بمعدل ثانيتين بالخطوة والتاريخ لا يتغير بصورة صحيحة، استبدل البطارية بواحدة جديدة.

• **التاكد من ضبط التقويم بعد إستبدال البطارية**
وظيفة التقويم لا تتأثر عند إستبدال البطارية. مع ذلك بعد إستبدال البطارية بواحدة جديدة تأكيد من ان التقويم يعمل بصورة صحيحة. (راجع قسم "كيفية التاكد من التقويم" إذا لم تعرض الساعة السنة الكبيسة، الشهر والتاريخ بصورة صحيحة، إضبط الساعة لدى وكيل سيكو المعتمد.

تحذير

- لا تتنزع البطارية من الساعة.
- اذا كان من الضروري نزع البطارية، احفظها بعيدا عن متناول يد الاطفال. اذا ابتلعها الطفل، خذه الى الطبيب حالا.

تنبيه

- لا تعمل دائرة قصيرة، تعبيث او تسخن البطارية مطلقا، ولا تعرضاها ابدا للنار. ان البطارية قد تنفجر او تصيب ساخنة وتحترق.
- البطارية غير قابلة لاعادة الشحن. لا تحاول اعادة شحنها لأن ذلك قد يؤدي الى تسرب سائل البطارية او تلفها.

البطارية الصغيرة جدا التي تجهز ساعتك بالطاقة يجب ان تدوم لمدة 5 سنوات (Cal.4F56) / 10 سنوات (Cal. 8F56) تقريبا. مع ذلك، ونظرا لادخال البطارية في المصنع لفحص وظائف واداء الساعة فان عمر البطارية المتبقى عند وصول الساعة اليك قد يكون اقصر من العمر المحدد. عندما ينفذ شحن البطارية، تأكيد من استبدالها باسرع ما يمكن لتلافي العطل المحتمل للساعة. بالنسبة لاستبدال البطارية تنصح بالاتصال بوكيل سيكو المختص وطلب بطارية نوع سيكو CR1612 (Cal. 4F56) / سيكو CR 2412 (Cal. 8F56).

* اذا تم ترك الساعة وكان الاكليل على موضع الطقة الاولى او الثانية او اذا تم فحص التقويم بصورة متكررة و/ او اذا تم ترك الساعة في درجات حرارة أعلى من الاعتيادية (٥ - ٢٥ م او ٤٠ - ٩٥ ف) لفترة طويلة فان عمر البطارية قد يكون اقل من الفترة المحددة.

5
سنوات
[Cal. 4F56]

10
سنوات
[Cal. 8F56]

• **مؤشر عمر البطارية**
عندما يبدأ عقرب الثواني بالحركة الواحدة بمعدل ثانية واحدة، إستبدل البطارية بواحدة جديدة بأسرع ما يمكن.عكس ذلك ستتوقف الساعة عن العمل خلال إسبوعين.

* دقة الساعة لا تتأثر حتى إذا كان عقرب الثواني يتحرك بمعدل ثانيتين.
اثناء حركة عقرب الثواني بمعدل ثانيتين سوف لا يظهر التقويم في الساعة حتى ولو تم سحب الاكليل الى الطقة الاولى.
* اذا تم ترك الساعة في درجات حرارة منخفضة جدا، قد يتحرك عقرب الثواني مؤقتا بمعدل ثانيتين في الخطوة ولا يتتحول التاريخ الى اليوم التالي. مع ذلك عند عودة الساعة الى الظروف الاعتيادية سيتم

المواصفات

- ١ ذبذبة الهزاز الكريستالي ١٩٦,٦٠٨ هرتز (هertz = ذبذبة بالثانية)
- ٢ النقص / الزيادة (معدل سنوي) ± ٢٠ ثانية عند الاستخدام في اليد ١٢ ساعة تقريباً في اليوم، في حدود درجة الحرارة الاعتيادية (٥ م ~ ٣٥ م) (٤١ م ف ~ ٩٥ ف)
* معدل النقص/الزيادة الشهري يكون ٤ ثوان وحسب ظروف الاستعمال
- ٣ نطاق درجة حرارة التشغيل - ١٠ م ~ + ٦٠ م (١٤٠ ف ~ ١٤٠ ف)
- ٤ نظام الحركة محرك خطوة لإشارة الوقت
محرك ذبذبات عالية لإشارة التقويم
- ٥ نظام العرض الوقت
- ٦ البطارية التاريخ
سيكو CR1612 ، عدد ١ (Cal. 4F56)
سيكو CR2412 ، عدد ١ (Cal. 8F56)
- ٧ مؤشر عمر البطارية
- ٨ (دائرة تكامل) IC C-MOS-LSI ، عدد ١
- ٩ المقاومة المغناطيسية ١٤٨٠٠ م (٦٠ غاوس)

* لاغراض تطوير المنتج فان المواصفات عرضة للتغيير بدون اشعار مسبق.